

Sada otázek a odpovědí pro komunikaci s cizincem: Ošetřovatelství

Набір запитань і відповідей для спілкування з іноземцем: Догляд за хворим

*Nabir zapytaň i vidpovidej dlja spilkuvaňňa z inozemcem: Dohlja za chvorym*

Informace při přijetí pacienta k hospitalizaci

Інформація при надходженні пацієнта до лікарні

*Informacija pry nadchodženni pacijenta do likarni*

	<b>Souhlasíte s tím, aby se na Vaší péči podíleli praktikující studenti?</b>	<b>Ano / Ne</b>
1.	Чи згодні Ви з тим, щоб в догляді за Вами прийняли участь студенти-практиканти?	так / ні
	<i>Čy zhodni Vy z tym, ščob v dohljadi za Vamy pryjňaly učasť studenty-praktykanty?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Uvedte, prosím, kontakt na blízkou osobu, které mohou být podávány informace o Vašem zdravotním stavu.</b>	
2.	Будь ласка, укажіть контактну особу, якій може бути надана інформація про стан Вашого здоров'я.	
	<i>Bud' laska, ukažiť kontaktnu osobu, jakij može buty nadana informacija pro stan Vašoho zdorovja.</i>	
	<b>Návštěvy jsou povoleny v libovolném čase, ale s preferencí v odpoledních hodinách.</b>	
3.	Відвідування хворих дозволяється у будь-який час, але з перевагою після обіду.	
	<i>Vidviduvaňňa chvorych dozvoljajetjsja u bud'-jakyj čas, ale z perevahoju pislja obidu.</i>	
	<b>Pojďte, prosím, se mnou. Uložím Vás na Vaše lůžko.</b>	
4.	Будь ласка, йдіть зі мною. Я покажу Ваше ліжко.	
	<i>Bud' laska, jdiť zi mnoju. Ja pokažu Vaše ližko.</i>	
	<b>Pojďte, prosím, se mnou, ukážu Vám, kde je koupelna a toaleta.</b>	
5.	Будь ласка, йдіть зі мною. Я покажу Вам, де є ванна та туалет.	
	<i>Bud' laska, jdiť zi mnoju. Ja pokažu Vam, de je vanna ta tualet.</i>	
	<b>Při potřebě stiskněte toto tlačítko a přivolejte sestru.</b>	
6.	При необхідності натисніть цю кнопку, щоб викликати медсестру.	
	<i>Pry neobchidnosti natysnit' cju knopku, ščob vyklykaty medsestru.</i>	

7.	Byla jste už v České republice vyšetřena u nějakého lékaře? Napište mi, prosím, jeho jméno a kontaktní údaje.	
	Чи були Ви в Чеській Республіці вже обстежені у якого лікаря?	
	<i>Čy byly Vy v Česki Republici vže obsteženi u jakohos likarja?</i>	
8.	Máte izolační režim. Neopouštějte svůj pokoj.	
	Ви знаходитесь в ізоляції. Не залишайте Вашу палату.	
	<i>Vy znachodytes v izoljaciji. Ne zalyšajte Vašu palatu.</i>	
9.	Máte riziko pádu. Nevstávejte sám/sama z lůžka. Přivolejte sestru.	
	Ви маєте ризик впасти. Не вставайте сам/сама з ліжка. Покличте сестру.	
	<i>Vy majete ryzyk vpasty. Ne vstavajte sam/sama z ližka. Poklyčte sestru.</i>	
10.	Máte klidový režim na lůžku, nevstávejte.	
	У Вас постільний режим, не вставайте.	
	<i>U Vas postilnyj režym, ne vstavajte.</i>	
11.	Nesmíte sedět.	
	Вам заборонено сидіти.	
	<i>Vam zaboroneno sydyty</i>	
12.	Máte riziko vzniku proleženin. Budeme Vás polohovat.	
	У Вас є ризик отримати пролежні. Ми будемо Вас повертати на боки.	
	<i>U Vas je ryzyk otrymaty proležni. My budemo Vas povertaty na boky.</i>	
13.	Otočte se na pravý bok/ na levý bok.	
	.Переверніться на правий бік / на лівий бік.	
	<i>Pereverniťsja na pravyj bik/na livyj bik.</i>	
14.	Posaďte se, prosím.	
	Сядьте, будь ласка.	
	<i>Sjadťe, bud' laska.</i>	
15.	Dejte, prosím, nohy od sebe.	
	Витягніть ноги від себе.	
	<i>Vytjahnitj nohy vid sebe.</i>	
16.	Leží se Vám pohodlně?	Ano / Ne
	Вам лежати комфортно?	так / ні
	<i>Vam ležaty komfortno.</i>	<i>Tak / Ni</i>
17.	Tímto ovladačem si můžete upravit polohu lůžka.	

	Цим пультом Ви можете регулювати положення ліжка.
	<i>Cym pultom Vy môžete reholjuvaty položeňňa ližka.</i>
	<b>Zvednu Vám podhlavník.</b>
18.	Підійму Вам підголівник.
	<i>Pidijmu Vam pidholivnyk.</i>
	<b>Budeme vstávat z lůžka. Informujte mě, pokud by Vám bylo mdlo.</b>
19.	Ми будемо вставати з ліжка. Скажіть, якщо Вам зле.
	<i>My budeme vstavaty z ližka. Skažit', jakščo Vam zle.</i>
	<b>Pojedeme na vyšetření.</b>
20.	Ми поїдемо на обстеження.
	<i>My pojidemo na obstežeňňa.</i>
	<b>Posadíte se, prosím, na kolečkové křeslo.</b>
21.	Будь ласка, сідайте в крісло-коляску.
	<i>Bud' laska, sidajte v krislo-koljasku.</i>
	<b>Je nutné, aby jste ležel/a ve vodorovné poloze na zádech.</b>
22.	Необхідно, щоб Ви лежали на спині вертикально.
	<i>Neobchidno, ščob Vy ležali na spyni vertykalno.</i>
	<b>Přiložím Vám bandáže na dolní končetiny. Podporují prevenci vzniku tromboembolické nemoci.</b>
23.	Накладемо Вам бандаж на нижні кінцівки. Це є профілактикатромбоемболічних захворювань.
	<i>Naklademo Vam bandaž na nižni kincivky. Ce je profilaktyka tromboebmoličnych zachvorjuvaň.</i>
	<b>Natáhněte si, prosím, tyto kompresivní punčochy.</b>
24.	Натягніть, будь ласка, ці компресійні панчохи.
	<i>Nat'ahnit', bud' laska, ci kompresijni pančochy.</i>

**Vyprazdňování**

Спорожнювання

*Sporožňuvaňňa*

25.	Kdy jste byl/a naposledy na stolici?
-----	--------------------------------------

	Коли в останні час у Вас був стілець? <i>Koly v ostanni čas u Vas був stilec ?</i>	
26.	<b>Potřebujete na stolici?</b> Чи бажаєте випорожнитися? <i>Čy bažajete vyporožnytysja?</i>	<b>Ano / Ne</b> так / ні <i>Tak / Ni</i>
27.	<b>Nadzvedněte pánev. Dám Vám podložní mísu.</b> Підніміть таз. Дам Вам качку. <i>Pidnimit' taz. Dam Vam kačku.</i>	
28.	<b>Máte nějaké potíže s vyprazdňováním? (průjem, zácpa, bolest při vyprazdňování)</b> Маєте проблеми звипорожнюванням? (діарея, запір, біль під час випорожнювання). <i>Majete problemy z vyporožňuvaňňam? (diareja, zapir, bil pid čas vyporožňuvaňňa.</i>	
29.	<b>Zavedu Vám do konečníku rektální rourku.</b> Я введу Вам у пряму кишку зонд. <i>Ja vvedu Vam u prjamu kyšku zond.</i>	
30.	<b>Budu Vám aplikovat do konečníku klyzma.</b> Я буду ставити Вам клізму. <i>Ja budu stavyty Vam klizmu.</i>	
31.	<b>Budeme Vám podávat projímadlo.</b> Ми будемо Вам подавати проносне. <i>My budemo Vam podavaty pronosne.</i>	
32.	<b>Máte nějaké potíže při močení (bolest, pálení, časté močení)? V kolik hodin jste naposledy močil/a? Dojděte se, prosím, vymočit.</b> Чи є у Вас які-небудь проблеми з сечовипусканням? (біль, печіння, часте сечовипускання). У який час Ви востаннє мочили? Підіть, будь ласка, у туалет. <i>Čy je u Vas jaki-nebud' problemy z sečovypuskaňňam? (bil, pečiňňa, časte sečovypuskaňňa). U jakyj čas Vy vostaňňe močyly? Pidit', bud' laska, u tualet.</i>	
33.	<b>Používáte inkontinenční pomůcky?</b> Користуєтесь компензійними заходами проти недержання сечі - підгузниками? <i>Korystujeteskompenzijnymy zachodami proty nederžaňňa seči - pidhuznykamy?</i>	<b>Ano / Ne</b> так / ні <i>Tak / Ni</i>
34.	<b>U lůžka máte zavěšenou močovou láhev.</b>	

	Біля ліжка ми Вам повісили сечоприймальник (качку).
	<i>Bilja ližka my Vam povisyly sečopryjmaljnyk (kačku).</i>
	<b>Přinesu Vám podložní mísu.</b>
35.	Принесу Вам качку.
	<i>Prynesu Vam kačku.</i>
	<b>Vyměním Vám plenkové kalhotky.</b>
36.	Заміню Вам памперс.
	<i>Zamiňu Vam pampers.</i>
	<b>Zavedu Vám katétr do močového měchýře.</b>
37.	Заведу Вам катетер до січового міхура.
	<i>Zavedu Vam kateter do sičovoho michura.</i>
	<b>Vypustím Vám močový sáček.</b>
38.	Зіллю Вам мішок з сечею.
	<i>Zillju Vam mišok z sečeju.</i>

**Spánek**

Сон

*Son*

	<b>Jak jste se vyspal/a?</b>	
39.	Як Ви виспалися? <i>Jak Vy vyspalysja?</i>	
40.	<b>Přejete si léky na spaní?</b> Хочете снодійні ліки? <i>Chočete snodijni liky?</i>	Ano / Ne так / ні <i>Tak / Ni</i>
41.	<b>Potřebujete před spaním upravit lůžko?</b> Хочете налаштувати ліжко перед сном? <i>Chočete nalaštuvaty ližko pered snom?</i>	Ano / Ne так / ні <i>Tak / Ni</i>
42.	<b>Chcete zhasnout světlo?</b> Хочете вимкнути світло? <i>Chočete vymknuty svitlo?</i>	Ano / Ne так / ні <i>Tak / Ni</i>

Stravování

Харчування

*Charčuvaňňa*

	<b>Máte nějaké dietní omezení?</b>	Ano / Ne
43.	Маєте якісь дієтичні обмеження? <i>Majete jakis dijetyčni obmežeňňa?</i>	так / ні <i>Tak / Ni</i>
44.	<b>Je něco, co nejíte?</b> Є щось, що Ви не їсте? <i>Je ščos, ščo Vy ne jiste?</i>	Ano / Ne
45.	<b>Máte alergii na nějaké potraviny?</b> Маєте алергію на якісь продукти? <i>Majete alerhiju na jakis produkty?</i>	Ano / Ne так / ні <i>Tak / Ni</i>
46.	<b>Máte zubní protézu?</b> Маєте зубні протези.	Ano / Ne так / ні

	<i>Majete zubní protezy?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Potřebujete pomoci se stravou?</b>	<b>Ano / Ne</b>
47.	Вам необхідна допомога з харчуванням?	так / ні
	<i>Vam neobchidna dopomoha z charčuvaňňam?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Zvládnete se sám/a najíst?</b>	<b>Ano / Ne</b>
48.	Зможете самі поїсти?	так / ні
	<i>Zmožete sami pojisty?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Máte poruchu polykání?</b>	<b>Ano / Ne</b>
49.	Чи маєте затруднення при ковтанні?	так / ні
	<i>Čy majete zatrudneňňa pry kovtaňňi?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Nesmíte nic jíst a pít.</b>	
50.	Не їжте і не пийте нічого.	
	<i>Ne jizte i ne pyjte ničoho.</i>	
	<b>Pomůžu Vám se najíst.</b>	
51.	Поможу Вам поїсти.	
	<i>Pomožu Vam pojisty.</i>	
	<b>Máte omezený přísun tekutin, můžete vypít pouze ..... za 24 hodin.</b>	
52.	У Вас є обмежене в споживанні рідини, можете тільки випити ..... за 24 години	
	<i>U Vas je obmežene v spožyvaňňi ridyny, možete tilky vypyty ..... za dvadcat' čotyry hodyny.</i>	
	<b>Sledujeme u Vás příjem tekutin. Za každý vypitý hrneček udělejte na papír čárku.</b>	
53.	Відстежуємо у Вас кількість споживання рідини. Після кожної випитої чашки зробіть на папері риску (замітку).	
	<i>Vidstežujemo u Vas kilkiťj spožyvaňňa ridyny. Pislja kažnoji vypytoji čašky zrobit' na paperi rysku (zamiťku)</i>	
	<b>Měl/a byste hodně pít.</b>	
54.	Ви повинні багато пити.	
	<i>Vy povynni bahato pyty.</i>	
	<b>Nemáte pocit na zvracení? Zvracel/a jste?</b>	<b>Ano / Ne</b>
55.	Вам хочеться блювати? Ви блювали?	так / ні
	<i>Vam chočetsja bljuvaty? Vy bljuvaly?</i>	<i>Tak / Ni</i>
56.	<b>Budeme Vám podávat výživu sondou.</b>	

	Ми будемо Вам подавати зондове харчування. <i>My budeme Vam podavaty zondove charčuvaňňa.</i>
57.	Po malých doušcích vypijte tento výživový prostředek. Маленькими ковтками випийте цей поживний напій. <i>Maleňkymy kovtkamy vypyjte cej požyvnyj napij.</i>

**Soběstačnost**

Самодостатність

*Samodostatnist'*

	Potřebujete pomoci v některé z těchto činností? Stravování Otáčení se na lůžku Hygienická péče Oblékání Vstávání z lůžka Přesun na židli
58.	Вам потрібна допомога в будь-якому з цих видів діяльності? Харчування Повертання на ліжку Гігієнічний догляд Одягання Вставання з ліжка Переміщення на стілець <i>Vam potrebna dopomoha v bud'-jakomu u cych vydiv dijalnosti?</i> <i>Charčuvaňňa</i> <i>Povertaňňa na ližku</i> <i>Hihijeničnyj dohljad</i> <i>Od'ahaňňa</i>



*Vstavaňňa z ližka*

*Peremiščeňňa na stilec*

**Hygienická péče**

Гігієнічний догляд

*Hihijeničnyj dohljad*

	<b>Potřebujete pomoci s mytím? Pomůžu Vám.</b>	
59.	Вам потрібна допомога з миттям? Дозвольте мені допомогти Вам.	
	<i>Vam potrebna dopomoha z mytťam? Dozvolte meni dopomohty Vam.</i>	
	<b>Budete se umývat na lůžku.</b>	
60.	Будете умиватися в ліжку.	
	<i>Budete umyvatsja v ližku.</i>	
	<b>Doprovodím Vás do koupelny.</b>	
61.	Доведу Вас до ванної.	
	<i>Dovedu Vas do vannoji.</i>	
	<b>Zvládnete si umýt obličej a genitálie?</b>	<b>Ano / Ne</b>
62.	Зможете собі умити обличчя та геніталії?	так / ні
	<i>Zmožete sobi umyty oblyččja ta henitaliji?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Zvládnete si vyčistit zuby?</b>	<b>Ano / Ne</b>
63.	Зможете почистити собі зуби?	так / ні
	<i>Zmožete počystyty sobi zuby?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Přejete si umýt vlasy?</b>	<b>Ano / Ne</b>
64.	Хочете помити волосся?	так / ні
	<i>Chočete pomyty volosja?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Potřebujete ostříhat nehty?</b>	<b>Ano / Ne</b>
65.	Вам потрібна стрижка нігтів?	так / ні
	<i>Vam potrebna stryžka nihtiv?</i>	<i>Tak / Ni</i>

	<b>Máte s sebou toaletní potřeby?</b>	<b>Ano / Ne</b>
66.	Чи є у Вас туалетні приналежності?	так / ні
	<i>Čy je u Vas tualetni prynadležnosti?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Chcete namasírovat záda?</b>	<b>Ano / Ne</b>
67.	Ви хочете провести масаж спини?	так / ні
	<i>Vy chočete provesty masaž spyny?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Ustelu Vám postel.</b>	
68.	Постелю Вам ліжку.	
	<i>Postelju Vam ližko.</i>	
	<b>Po toaletě si pořádně myjte ruce vodou a použijte alkoholovou dezinfekci na ruce.</b>	
69.	Після туалету ретельно мийте руки з водою і використовуйте алкогольний розчин для дезінфекції рук.	
	<i>Pislja tualetu retelno myjte ruky z vodoju i vykorystovujte alkoholhyj rozčyn dlja dezinfekciji ruk.</i>	
	<b>Vezměte si čisté pyžamo.</b>	
70.	Візьміть чисту піжаму.	
	<i>Vizmit' čystu pižamu.</i>	
	<b>Učešu Vám vlasy.</b>	
71.	Причешу Вам волосся.	
	<i>Pryčešu Vam volossja.</i>	
	<b>Pomůžu vám s holením.</b>	
72.	Дозвольте мені допомогти Вам з голінням.	
	<i>Dozvolte meni dopomohty Vam z holiňňam.</i>	

**Smyslové vnímání**

Чуттєве сприйняття Чуттєве сприйняття

*Čutťěve spryjňat't'a*

	<b>Používáte brýle? Používáte kontaktní čočky?</b>	
73.	Ви носите окуляри? Ви носите контактні лінзи? <i>Vy nosyete okuljary? Vy nosyete kontaktni linzy?</i>	
	<b>Používáte naslouchadlo? Pomůžu Vám nasadit naslouchadlo.</b>	
74.	Чи використовуєте Ви слуховий апарат? Допомогти Вам надіти слуховий апарат. <i>Čy vykorystovujete Vy sluchovyj aparat? Dopomohty Vam nadity sluchovyj aparat.</i>	
	<b>Rozumíte mi dobře?</b>	<b>Ano / Ne</b>
75.	Розумієте мене добре? <i>Rozumijete mene dobre?</i>	так / ні <i>Tak / Ni</i>

**Bolest**

*Біль*

*Bil*

	<b>Cítíte nějakou bolest?</b>	<b>Ano / Ne</b>
76.	Відчуваєте якусь біль? <i>Vidčuvajete jakus bil?</i>	так / ні <i>Tak / Ni</i>
	<b>Jak silná je Vaše bolest?</b>	
77.	Як сильно Вас болить? <i>Jak sylno Vas bolyt'?</i>	
	<b>Kde Vás to bolí?</b>	
78.	Де у Вас болить? <i>De u Vas bolyt'?</i>	
	<b>Potřebujete léky proti bolesti? Dostanete je.</b>	
79.	Хочете ліки від болю? Отримаєте їх. <i>Chočete liky vid bolju? Otrymajete jich.</i>	
	<b>Ulevilo se Vám od bolesti po podání léku (analgetika)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
80.	Вам стало легше після прийняття ліку(анальгетики)? <i>Vam stalo lehše pislja pryjňat'ťa liku (analhetyky)?</i>	так / ні <i>Tak / Ni</i>

	<b>Neruší bolest Váš spánek?</b>	<b>Ano / Ne</b>
81.	Біль не рушить Ваш сон?	так / ні
	<i>Bil ne rušyt' Vaš son?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Uklidněte se, prosím.</b>	
82.	Заспокойтеся, будь ласка.	
	<i>Zaspokojtesja, bud' laska.</i>	

**Dýchání**

Дихання

*Dychaňňa*

	<b>Máte nějaké obtíže s dýcháním? (dušnost, kašel)</b>	
83.	Чи є у Вас проблеми з диханням? ( задуха, кашель).	
	<i>Čy je u Vas problemy z dychaňňam? ( zaducha, kašel).</i>	
	<b>Potřebujete kyslík?</b>	<b>Ano / Ne</b>
84.	Вам потрібен кисень?	так / ні
	<i>Vam potriben kyseň?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Podám vám kyslík kyslíkovými brýlemi/maskou.</b>	
85.	Надам Вам кисень кисневими окулярами/маскою.	
	<i>Nadam Vam kyseň kysnevymy okuljaramy/maskoju.</i>	
	<b>Vykašlávejte do této misky.</b>	
86.	Відкашляйте до цієї чаши (миски).	
	<i>Vidkašljajte do cijeji čašy (mysky).</i>	
	<b>Zvolna vdechujte tuto inhalaci.</b>	
87.	Повільно вдихніть цю інгаляцію.	
	<i>Povilno vdychniť cju inhaljaciju.</i>	
	<b>Veźměte si ústenku.</b>	
88.	Візьміть маску.	
	<i>Vizmit' masku.</i>	

## Fyziologické funkce

Фізіологічні функції

*Fiziolohični funkciji*

89.	<b>Léčíte se s vysokým krevním tlakem? Změřím vám krevní tlak. Natáhněte, prosím, paži.</b>
	Лікуєтеся від високого кров'яного тиску? Я зміряю Вам кров'яний тиск. Будь ласка, протягніть руку.
	<i>Likujetešja vid vysokoho krovjanoho tysku? Ja zmirjaju Vam krovjanyj tysk. Bud' laska, prot'ahniť ruku.</i>
90.	<b>Změřím Vám pulz.</b>
	Я зміряю Вам пульс.
	<i>Ja zmirjaju Vam puls.</i>
91.	<b>Změřím Vám tělesnou teplotu.</b>
	Я зміряю Вам температуру тіла.
	<i>Ja zmirjaju Vam temperaturu tila.</i>
92.	<b>Připojím Vás k trvalé monitoraci.</b>
	Підключу Вас до постійного моніторингу.
	<i>Pidključu Vas do postijnoho monitorynhu.</i>
93.	<b>Tento kolíček monitoruje dýchání. Ponechte si ho na prstě.</b>
	Цей штир монітує дихання. Залишіть його на пальці.
	<i>Cej štyr monitoruje dychaňňa. Zalyšitj joho na palci.</i>
94.	<b>Kolik vážíte a měříte?</b>
	Скільки важите, який маєте зріст?
	<i>Skilky vażyte, jakyj majete zrist?</i>
95.	<b>Stoupněte si, prosím, na váhu.</b>
	Будь ласка, станьте на ваги.
	<i>Bud' laska, staňte na vahy.</i>

**Invazivní vstupy**

Інвазійні входи

*Invazijni vchody*

96.	<b>Máte zaveden močový katétr.</b>
	Маєте заведений сечовий катетер.
	<i>Majete zavedenyj sečovyj kateter.</i>
97.	<b>Zavedeme Vám žaludeční/ střevní sondu nosem.</b>
	Заведемо Вам в шлунок / кишки зонд через ніс.
	<i>Zavedemo Vam v šlunok / kyšky zond čerez nis.</i>
98.	<b>Zavedu Vám žilní katétr do paže, natáhněte, prosím, ruku.</b>
	Заведу Вам венозний катетер в руку, будь ласка, протягніть руку.
	<i>Zavedu Vam venoznyj kateter v ruku, bud' laska, prot'ahniť ruku.</i>
99.	<b>Lékař Vám zavede centrální žilní katétr.</b>
	Ваш лікар Вам заведе центральній венозний катетер.
	<i>Vaš likar Vam zavede centralnyj venoznyj kateter.</i>
100.	<b>Máte zavedený drén.</b>
	Маєте заведений дренаж.
	<i>Majete zavedenyj drenaž.</i>
101.	<b>Buďte opatrný/á v pohybu před vytažením těchto vstupů.</b>
	Будьте обережні, щоб не витягли ці провідники.
	<i>Bud'ťe oberežni ščob ne vyt'ahly ci providnyky.</i>
102.	<b>Nesahejte, prosím, na tyto hadičky.</b>
	Будь ласка, не торкайтеся цих трубок.
	<i>Bud' laska, ne torkajtesja cych trubok.</i>

Užívání léčiv

риймання ліків

*Pryjmaňňa likiv*

	<b>Napište, prosím, léky, které trvale užíváte (název, dávku a časování).</b>
103.	Будь ласка, напишіть ліки, які постійно приймаєте ( назви, дозування і час).
	<i>Bud' laska, napyšitj liky, jaki postijno pryjmajete ( nazvy, dozuvaňňa i čas).</i>
	<b>Spolkněte tyto léky.</b>
104.	Ковтніть ці ліки.
	<i>Kovtnit' ci liky.</i>
	<b>Tyto léky užívejte před jídlem.</b>
105.	Ці ліки приймайте перед їдою
	<i>Ci liky pryjmajte pered jidoju.</i>
	<b>Zavedu Vám čípek do konečníku.</b>
106.	Заведу Вам свічу у пряму кишку.
	<i>Zavedu Vam sviču u prjamu kyšku.</i>
	<b>Vdechněte dvě dávky z inhalátoru.</b>
107.	Вдихніть дві дози з інгалятора.
	<i>Vdychnit' dvi dozy z inhaljatora.</i>
	<b>Nakapu Vám do očí.</b>
108.	Закапаю Вам очі.
	<i>Zakapaju Vam oči</i>
	<b>Nakapu Vám do uší.</b>
109.	Закапаю Вам до уха.
	<i>Zakapaju Vam do ucha.</i>
	<b>Zaveďte si do pochvy tento čípek/globuli/tabletu.</b>
110.	. Вложіть до піхви цю свічу/глобулю/таблетку.
	<i>Vložitj do pichvy cju sviču / hlobulu / tabletku.</i>
	<b>Podám Vám infúzi.</b>
111.	Дам Вам капельницю.
	<i>Dam Vam kapelnycju.</i>

112.	<b>Budeme Vám podávat výživu do žíly.</b>
	Будемо Вас харчувати через вену.
	<i>Budemo Vas charčuvaty čerez venu.</i>
113.	<b>Dostanete krevní transfuzi.</b>
	Ви отримаєте переливання крові.
	<i>Vy otrymajete perelyvaňňa krovi.</i>
114.	<b>Tuto tabletu si nechte rozpustit pod jazykem.</b>
	Цю таблетку дайте розчинити під язиком.
	<i>Cju tabletku dajte rozčyntyty pid jazykom.</i>
115.	<b>Píchnu Vám injekci do svalu.</b>
	Я дам Вам укол в м'яз.
	<i>Ja dam Vam ukol v mjaz.</i>
116.	<b>Píchnu Vám injekci proti srážení krve pod kůží v oblasti břicha.</b>
	Я дам Вам укол проти згортання крові під шкіру в ділянці живота.
	<i>Ja dam Vam ukol proty zhortaňňa krovi pid škiru v diljanci žyvota.</i>
117.	<b>Píchnu Vám inzulin.</b>
	Я дам вам укол інсуліну.
	<i>Ja dam Vam ukol insulinu.</i>
118.	<b>Namažu Vám kožní defekt mastí.</b>
	Намажу Вам дефект на шкірі маззю.
	<i>Namažu Vam defekt na škiri mazzju.</i>

Kůže

Шкіра

Škíra

119.	Máte nějaký defekt na kůži?	Ano / Ne
------	-----------------------------	----------



	Чи маєте якісь дефекти шкіри?	так / ні
	<i>Čy majete jakis defetky škiry?</i>	<i>Tak / Ni</i>
120.	<b>Máte otoky?</b>	<b>Ano / Ne</b>
	Чи маєте набряки?	так / ні
	<i>Čy majete nabrjaky?</i>	<i>Tak / Ni</i>
121.	<b>Máte operační ránu.</b>	
	Чи маєте післяопераційну рану?	
	<i>Čy majete pisljaoperacijnu ranu?</i>	
122.	<b>Nesahejte si na ránu.</b>	
	Не торкайтеся рани.	
	<i>Ne torkajtesja rany.</i>	
123.	<b>Pokud by Vám prosákl obvaz, zavolejte sestru.</b>	
	Якщо у Вас просочиться пов'язка, викличте сестру.	
	<i>Jakščo u Vas prosočutjsja povjazka, vyklyčte setru.</i>	
124.	<b>Provedeme převaz rány.</b>	
	Зробимо перев'язку рани.	
	<i>Zrobymo perevjazku rany.</i>	
125.	<b>Budeme ošetřovat proleženiny.</b>	
	Будемо обробляти пролежні.	
	<i>Budemo obroblyaty proležni.</i>	
126.	<b>Přiložte si led.</b>	
	Покладіть лід.	
	<i>Pokiladiť lid.</i>	
127.	<b>Vyměním Vám obklad.</b>	
	Заміню Вам компрес.	
	<i>Zamiňu Vam kompres.</i>	
128.	<b>Neškrabte se.</b>	
	Не дряпайтеся (не розчісуйте шкіру).	
	<i>Ne drjapajtesja (ne rozčisujte škiru).</i>	

Odběry biologického materiálu

Відбір проб біологічного матеріалу

*Vidbir prob bioložičneho materialu*

129.	<b>Odeberu Vám krev ze žíly. Natáhněte, prosím, ruku.</b>
	Візьму вам кров з вени. Протягніть, будь ласка, руку.
	<i>Vizmu Vam krov z veny. Prot'ahnit', budj laska, ruku.</i>
130.	<b>Odeberu Vám krev z prstu.</b>
	Візьму Вам кров з пальцю.
	<i>Vizmu Vam krov z palcju.</i>
131.	<b>Musím Vám udělat výtěr z konečnicku.</b>
	Мені потрібно зробити Вам мазок з прямої кишки.
	<i>Meni potrebno zrobyty Vam mazok z prjamoji kyšky.</i>
132.	<b>Vymočte se, prosím, do této zkumavky.</b>
	Помочіть, будь ласка, до цього контейнеру.
	<i>Pomočyt', bud' laska, do cjocho kontejneru.</i>
133.	<b>Nedotýkejte se vnitřního okraje zkumavky.</b>
	Не торкайтесь внутрішнього краю контейнера.
	<i>Ne torkajtes vnutrišňoho kraju kontejnera.</i>
134.	<b>Snažte se zachytit střední proud moči.</b>
	Спробуйте зловити середній струмінь сечі.
	<i>Sprobujte zlovyty serednij strumiň seči.</i>
135.	<b>Po dobu 24 hodin sbírejte moč do sběrného džbánu označeného Vaším jménem.</b>
	На протязі 24 годин збирайте сечу до збірного контейнеру, означеного Вашим іменем.
	<i>Na proťazi dvadcjaty čotyrjoch hodyn zbyrajte seču do zbirnoho kontejneru, označenocho Vašym imenem.</i>
136.	<b>Pokuste se vykašlat sputum do této zkumavky.</b>
	Спробуйте відкашляти в цю пробірку.
	<i>Sprobujte vidkašljaty v cju probirku.</i>
137.	<b>Udělám Vám výtěr z krku. Otevřete hodně ústa.</b>
	Зроблю мазок з Вашого горла. Відкрийте широко рот.

	<i>Zroblju mazok z Vašoho horla. Vidkryjte šyroko rot.</i>
	<b>Udělám Vám výtěr z nosu.</b>
<b>138.</b>	Зроблю мазок з Вашого носу.
	<i>Zroblju mazok z Vašoho nosu.</i>